

# A Novel Rule-Based Root Extraction Algorithm for Arabic Language

Nisrean Thalji<sup>1</sup>, Nik Adilah Hanin<sup>2</sup>

Department of Computer Engineering, School of Computer  
and Communication Engineering  
University Malaysia, Perlis, Malaysia

Sohair Al-Hakeem<sup>4</sup>

Computer Science Department  
Ajloun National University  
Ajloun, Jordan

Walid Bani Hani<sup>3</sup>

Department of Computer Science  
Higher Colleges of Technology  
Ras Al Khaimah, United Arab Emirates

Zyad Thalji<sup>5</sup>

Department of Management Information System  
Imam Abdulrahman Bin Faisal University  
Kingdom of Saudi Arabia

**Abstract**—Non-vocalized Arabic words are ambiguous words, because non-vocalized words may have different meanings. Therefore, these words may have more than one root. Many Arabic root extraction algorithms have been conducted to extract the roots of non-vocalized Arabic words. However, most of them return only one root and produce lower accuracy than reported when they are tested on different datasets. Arabic root extraction algorithm is an urgent need for applications like information retrieval systems, indexing, text mining, text classification, data compression, spell checking, text summarization, question answering systems and machine translation. In this work, a new rule-based Arabic root extraction algorithm is developed and focuses to overcome the limitation of previous works. The proposed algorithm is compared to the algorithm of Khoja, which is a well-known Arabic root extraction algorithm that produces high accuracy. The testing process was conducted on the corpus of Thalji, which is mainly built to test and compare Arabic roots extraction algorithms. It contains 720,000 word-root pairs from 12000 roots, 430 prefixes, 320 suffixes, and 4320 patterns. The experimental result shows that the algorithm of Khoja achieved 63%, meanwhile the proposed algorithm achieved 94% of accuracy.

**Keywords**—Root; stem; rules; affix; pattern; corpus

## I. INTRODUCTION

Arabic texts are mainly categorized into two types. The first type is known as Classical Arabic e.g. the Qur'an text. The second type is called Modern Standard Arabic (MSA), which is the form that is used in all Arabic-speaking countries in publications, media and academic institutions [1]. The Modern Standard Arabic is then classified into three types, which are fully vocalized like elementary textbooks, partially vocalized like newspapers, and the non-vocalized text.

Vowels are used in Arabic to ensure the reading and the exact meaning of the words. If the word is non-vocalized, in many cases, it will represent an ambiguous word, and then we need to read the full sentence and sometimes the whole article or document to understand the exact meaning.

Root extraction is the process of extracting the root of the word. Root extraction correlates several terms into one

common representation. Therefore, those words which are derived from the same root are grouped together. For example, root extraction algorithms reduce the word "fishing", "fished", and "fisher" to "fish". Root extraction is used in information retrieval systems, indexing, text mining, text classification, data compression, spell checking, text summarization, question answering systems and machine translation [2].

Arabic dialect contrasts from the Indo-European dialects morphologically, semantically, and grammatically. Building an Arabic root extraction is more complicated than building root extraction in any other European language such as English. English language root extraction is only concern with the removal of prefixes and suffixes [3].

Affixes in Arabic are prefixes, suffixes and infixes. Prefixes are attached at the beginning of the words, where suffixes are attached at the end, and infixes are found in the middle of the words [4]. For example, the word كيبونكم which meaning is "like your houses" in English, ك is the prefix, which is a connected preposition, كم is the suffix, which is the subject here, and و is the infix. So, the root is بيت, where in English the preposition and subject are written separately. So, for the "houses" word no prefix, no infix, "s" is the suffix, and the root is "house".

In Arabic, words are made from roots and patterns. Patterns are non-consonant letters groupings which can be interceded on as templates [5]. Patterns can be added to the root of the word or can be found within the roots of the word following well-defined models [6]. Many words have the same pattern. The root of any words can be easily extracted if the word and the pattern are known. For example, if the words واستبدلته, واستجبرته, واستجهرته have the pattern of واستفعلته, therefore the roots will be بدل, جبر, جهر respectively.

As a result of a thorough investigation of existing algorithms, in this work, a new rule-based Arabic Root Extraction Algorithm (AREA) is proposed. Our algorithm is an extensive enhancement and improvement work which is done to overcome the limitations of the previous works that can be used in both IR and NLP applications in an effective way.

This paper is organized as follows. In Section II, the discussion regarding previous studies and their drawbacks is presented. Section III describes the proposed methodology, including details of each process. Section IV explains the experimental implementation of our algorithm and the evaluation process. Section V concludes the main points of the paper and gives some future directions.

## II. PREVIOUS STUDIES

AREA can be categorized into a database search approach, statistical based approach, and a rule-based approach [7].

### A. Database Approach

Database search approach is the simplest strategy; it simply looks for the root of the word in the lookup table. The database would also include a list of patterns that match different Arabic words and can be used to help identify different roots.

Most well-known works using this approach are Al-Fedaghi with Al-Anzi algorithm [8], and Al-Shalabi algorithm [9]. They proposed an algorithm to generate the root and pattern of a given Arabic word. The main problem of this type is when there is no pattern or root is matched from the database. The limitation of this method is the need to constantly update the database. Also, there is a possibility that the algorithm will detect more than one pattern for certain words.

### B. A Weight-Based Approach

With this approach, the algorithm assigns different weights to letters in the word, and then, using mathematical calculations to find the root. Al-Serhan, Al Shalabi and Kannan algorithm [10] is an example of this approach. The main problem of this algorithm is it gives the same priority for the extra letters as the original letters. For example, it gives the same priority to (ف, ك, ب, ط, د) with (ش, ص, ز, ر, ذ, ح, خ) although these letters sometimes are not the original root letters. For example, if a word contains the letters (ف, ب) as a prefix or the letter (ك) as a suffix, the algorithm fails to identify the root. This happens when it gives the letters' root less priority than other letters in the word. For example, if the letters' roots in (ل, ن, م, أ) and the extra letters are in (د, س, ل).

### C. A Rule-Based Approach

Most of the AREA in the literature today are rule-based. In the rule-based approach algorithms, a set of rules are built to find the Arabic root from the original word. In most cases, this approach will also use a database of patterns and affixes as well. These algorithms affected by the way the rules are arranged as well as the number of rules. Such algorithms would also involve a pre-processing to find a possible root.

Khoja and Garside algorithm [11] is the most popular rule-based Arabic root extraction algorithm. Khoja and Garside algorithm reported 96% accuracy of their algorithm using newspaper text.

Al-Shalabi [12] presents Arabic root extraction algorithm, which is a rule-based algorithm that is used to extract trilateral roots of Arabic words. This algorithm has been tested on a corpus of 72 abstracts, 10582 words from the Saudi Arabian

National Computer Conference and they achieved 92% of accuracy.

Another work, Al-Kabi and AL-Mustafa algorithm [13] is based on affix removal. They tested their algorithm on small data sets containing 1,827 words. The system unable to analyse 55 words, since their patterns are unknown. This failure mostly due to foreign (Arabized) words. The system is able to analyse the rest (1,772 words), but it was stated that the accuracy of extracting the right roots is 91%.

Sonbol, Ghneim and Desouki algorithm [14] is another rule-based root-extraction algorithm where the principal idea is based on the encoding of Arabic letters with a new code that preserves morphologically useful information and simplifies it's capturing toward retrieving the root. They conducted their experiments using two different corpuses. The first corpus consists of lists of word-root pairs (167162 pairs). The second corpus is a collection of 585 Arabic articles from different categories (policy, economy, culture, science and technology, and sport). This corpus consists of 377793 words. Overall, the algorithm yields about 96%-98% of accuracy.

Ghwanmeh, Al-Shalabi, Kanaan, Khanfar and Rabab'ah algorithm [15] proposed a rule-based algorithm to find trilateral Arabic roots. According to Ghwanmeh et al, their algorithm only unable to analyse words that are normally foreign, irregular, or do not have trilateral roots. A corpus of 242 abstracts from the Proceedings of Saudi Arabian National Computer conferences in machine-readable form is used in the testing procedure. The set of abstracts was chosen randomly from the corpus for analysis. The results obtained showed that the algorithm extracts the correct roots with an accuracy rate up to 95%.

Up until now, various rule-based algorithms have been proposed such as the Kchaou and Kanoun algorithm [16], El-Defrawy, El-Sonbaty, and Belal algorithm [17], and Ayedh and Guanzheng algorithm [18] and many more works[19] [20] [21] [22] [23].

## III. METHOD

This section describes the methodology for the new Arabic root extraction algorithm. The presented algorithm will find all possible roots for each word. The root is the base form of the word that gives the main meaning of the word.

### A. Normalization

Normalization is the process that leads to the removal of unwanted letters, punctuations, and non-letters. The normalization steps consist of the followings:

- Remove kasheeda symbol ("").
- Remove punctuations.
- Remove diacritics.
- Remove non-letters.
- Replace Hamza's forms ء, ُ, ِ, ً with َ.
- Duplicating any letter that has the Shaddah: "ّ" symbol.



Initially, the letter {ف} is a non-constant letter. It can be converted to a constant letter by applying the following rules:

**Rule1:** If the letter "ف" exists after the first constant letter, the letter "ف" is treated as a constant letter. For example, with the words "أجف", the letters "ج, ح" have been identified constant letters. The letter "ف" exists after the first constant letter. Hence, the letter "ف" is treated as a constant letter. The constants' letters list becomes "ج, ح, ف".

**Rule2:** Check the position of the letter "ف" in the word. If the letter "ف" exists in the second half of the word, it is treated as a constant letter. For example, consider the word "استلف". The letter "ف" position in the second half of the word. Thus, in this case, it is considered a constant letter.

**Rule3:** If the letter "ف" is preceded by the letters "ال", it is treated as a constant letter. As it is in the word "الفنون".

**Rule4:** The letter "ف" is treated as a constant letter if it has been preceded by one of these letters "ت, ن, س, م, هـ, ي". As it is in the following words "نفلس, هفوف, سفيف, مفلس, يفلس".

#### d) Prefix letter ب

Initially, the letter {ب} is a non-constant letter. It can be converted to a constant letter by applying the following rules:

**Rule1:** -If the letter "ب" exists after the first constant letter, the letter "ب" is treated a constant letter. For example, with the word "صباح", the letters {ص, ح} have been identified constant letters. The letter "ب" exists after the first constant letter. So, the letter "ب" is treated as a constant letter. The constants letters' list becomes "ص, ب, ح".

**Rule2:** Check the position of the letter "ب" in the word. If the letter "ب" exists in the second half of the word, it is treated as a constant letter. For example, in the word "سالب", the letter "ب" positioned in the second half of the word. Thus, in this case, it is considered a constant letter.

**Rule3:** If the letter "ب" is preceded by the letters "ال", it is treated as a constant letter. As it is in the following word "الباسل".

**Rule4:** If the letter "ب" location is more than two in the word, it is treated as a constant letter. As it is in the word "الابدين".

**Rule5:** The letter "ب" is treated as a constant letter if it has been preceded by one of these letters "ب, ا, ت, ن, م, س, هـ, ي". As it is in the following words "أباركتم, إبان, ببعض, سباق, هبوب, بيتلح, نبدأ".

**Rule6:** When the letter "ب" exists in the prefix part of the word, it is not possible to decide if the letter "ب" is a constant letter or not. Such as the word "باسل".

2) *Suffix letter "هـ":* Suffix letter is one of the non-constant letters and attached at the end of the words. A certain set of rules has been implemented to convert this letter from non-constant letter to a constant letter. In this algorithm "هـ" is the only suffix letter.

The letter "هـ" is treated as a non-constant letter if the letter "هـ" exists in the suffix part of the word. The letter "هـ" is treated as an original root letter if it exists in places rather than

the suffix part of the word. Initially, the letter "هـ" is a non-constant letter. It can be converted into a constant letter by applying the following rules:

**Rule 1:** If the letter "هـ" exists before the last constant letter, the letter "هـ" is treated as a constant letter. For example, in the word "اجتهد", the letters "ج, د" have been identified as a constant letter. The letter "هـ" exists before the last constant letter. So, "هـ" is treated as a constant letter. The constants letters list becomes "ج, هـ, د".

**Rule 2:** Check the position of the letter "هـ" in the word. If the letter "هـ" exists in the first half of the word, it is treated as a constant letter. For example, consider the word "تهامة". The letter "هـ" position is in the first half of the word. So, in this case, it is considered a constant letter.

**Rule 3:** The letter "هـ" is considered as a constant letter if the letters "وا" exist at the end of the word and the letter "هـ" appears just before the letters "وا", such as "انتبهوا, أمهوا, تلاهوا".

**Rule 4:** The letter "هـ" is treated as a constant letter if it has been preceded by one of the letters "هـ, ل, هـ, ة", such as "الدس, التلهف, أشبهك, فقاها, أسهله, تأهل, أسهب".

3) *The prefix-suffix letters "م, ن, ك":* The Prefix-Suffix letters {م, ن, ك} are non-constant letters; a certain set of rules has been implemented on each letter on the Prefix-Suffix letters' list in order to convert these letters from non-constant letters to constant letters. The Prefix-Suffix letters are treated as constant letters to the root if these letters exist in the Prefix part or the suffix part or of the word. In contrast, they are treated as original root letters if they exist in the places rather than the prefix part or the suffix part of the word.

#### a) The Prefix-Suffix letter "ك"

Initially, the letter "ك" is a non-constant letter; it can be converted to a constant letter by applying the following rules:

**Rule1:** The letter "ك" is treated as an original root letter if it exists between constant letters. In the word "الشكر", the letters "ش, ر" are identified as a root letter. Then the letter "ك" exists between the two constants letters, "ك" letter is treated as a constant letter also. Thus, the constant letters list is "ش, ك, ر".

**Rule2:** The letter "ك" is considered as a constant letter if it appears in the first half of the word and not following the "ف, و" letters, such as "أكلانها, الكلمات, مكاسر".

**Rule3:** The letter "ك" is considered as a constant letter if it appears in the second half of the word and before the last constant letter, such as "المنكر, النكاح".

**Rule4:** The letter "ك" is considered as a constant letter if it appears in the second half of the word and has been followed by "المؤنفات, المساكين, تباكت" letters, such as "ين, ت, ات, و".

**Rule5:** When the letter "ك" exists in the prefix or suffix part of the word, it is not possible to decide if "ك" is a constant letter or not. The word is ambiguous, such as "شراك, كتيب".

#### b) The Prefix-Suffix letter "م"

Initially, the letter "م" is a non-constant letter; it can be converted to a constant letter by applying the following rules:

**Rule1:** The letter “م” is treated as an original root letter if it exists between constant letters. For example, with the word “أعناق”, the letters “ع, ق” are identified as root letters, the letter “م” exists between the two constants letters, and “م” letter is treated as a constant letter. “م” letter is added to the constants letters list. In this case, one of the possible roots for the word “عناق” is “عق”.

**Rule2:** The letter “م” is considered a constant letter if it appears in the second part of the word and before the last constant letter, such as “بالمكث, والمكر”.

**Rule 3:** The letter “م” is considered a constant letter if it appears in the first part of the word and is positioned after the first constant letter, such as “تميلة”.

**Rule4:** The letter “م” is treated as a constant letter if it appears in the first part of the word and has been preceded by one of the letters “ا, ت, ي”, such as “تمدح, امتنع, يمشي”.

**Rule5:** The letter “م” is considered a constant letter if it has been preceded by one of the letters “ا, و, ي” only in case the letters “ا, و, ي” are appeared after the last constant letter in the word, such as “الرحيم, طعام, القوم”.

**Rule6:** The letter “م” is considered a constant letter if it appears just after the last constant in the word, such as “الرحمن, العجم”.

**Rule7:** The letter “م” is considered a constant letter if it appears in the second part of the word and followed by the letter “ات”, such as “السامات”.

**Rule8:** The letter “م” is considered a non-constant letter if the word consists of three constant letters and the letter “م” appears just before the first constant letter, such as “المفضل”.

#### c) The Prefix-Suffix letter “ن”

Initially, the letter “ن” is a non-constant letter; it can be converted to a constant letter by applying the following rules:

**Rule1:** The letter “ن” is treated as an original root letter if it exists between constant letters. For example, in the word “أعناق”, the letters “ع, ق” have been identified as constant letters. Then the letter “ن” is treated as a constant letter. The letter “ن” is added to the constant letters list. In this case, one of the possible roots for the word “أعناق” is the root “عق”.

**Rule2:** The letter “ن” is considered as a constant letter if it appears in the first part of the word and it has been preceded by one of these letters “ا, ن”, such as “النواحي, ننشئهم”.

**Rule3:** The letter “ن” is considered a constant letter if the word ended with the following letters “ماء”, such as “الأيهمين, الأظماء”.

**Rule4:** The letter “ن” is considered as a constant letter if it appears in the second part of the word and followed by the last constant letter, such as the words “المؤنث, بالاستنجاه”.

**Rule5:** The letter “ن” is considered a non-constant letter if the word consists of three constant letters and “ن” letter appears just before the first constant letter, such as “وينزع”.

4) *The uncertain letters “ا, ل, ي, و, ه, ح, خ, د”:* The uncertain letters “ا, ل, ي, و, ه, ح, خ, د” can appear in any part of the word. A certain set of rules has been implemented on each letter to convert these letters from non-constant letters to a constant letter by applying the following rules:

**Rule1:** The letter “و” is considered as a constant letter if it not preceded by one of these letters “ا, و, ي”, such as “المؤلف, البؤس”.

**Rule2:** The letter “ي” is considered as a constant letter if it appears in the word and has not been preceded by one of the letters “ا, و, ي” such as “الذئب, المثير”.

**Rule3:** The letter “ا” letter is considered as a constant letter if it appears in the word and followed by the letter “ة”, such as “الصلاة, الرعاة”.

**Rule4:** The letter “ه” is considered as a constant letter if it appears in the word and has not been preceded by one of the letters “ا, و, ي”, such as “المرء”.

**Rule5:** The letter “و” is considered as a constant letter if it appears in the word and has been preceded by “ال” letter, such as “الولايات, الوليمه”.

5) *The extra letter “ة”:* The extra letter “ة” is not from the root’s letter. Therefore, we remove this letter from the word.

#### D. Extracting All Possible Patterns for the Word

In the previous step, finding all constant letters will minimize the possible root’s letters. The problem is when the algorithm does not find three constant letters or more, the algorithm tries to expert each letter in the word to complete the missing letter in the root.

#### 1) Extracting all possible patterns when constant letters are three or more

Most of the Arabic words are derived from trilateral Arabic roots. However, there are very few quadric-literal Arabic roots relative to the number of trilateral Arabic roots. Most of the studies which related to Arabic Root extraction either are based on a dictionary of Arabic roots or use a set of rules to identify the verb patterns of the Arabic words. The rules are selected depending on the number of letters in the word to find the Arabic roots. In this section, we explain how to extract all possible patterns when constant letters are three or more. One possible verbal pattern exists if the word consists of three or more constant letters. The steps are summarized in Table II.

TABLE II. EXTRACTING PATTERNS WHEN CONSTANT LETTERS ARE THREE OR MORE

No.	Steps	Result
1	The input word	الحائثون
2	Find constant letters	ح ش د
3	If constant letters are more than two letters, replace the first constant letter with “ف” letter; then replace the second constant letter with “ع” letter, after that replace the rest of constant letter with “ل” letter.	الفاطلون







- [16] Z. Kchaou and S. Kanoun, "Arabic stemming with two dictionaries," In *Innovations in Information Technology, International Conference IEEE*, pp. 688-691, 2008.
- [17] M. El-Defrawy, Y. El-Sonbaty and N. Belal, "A Rule-Based Subject-Correlated Arabic Stemmer," *Arabian Journal for Science and Engineering*, vol. 41, no. 8, pp. 2883-2891, 2016.
- [18] A. Ayedh and T. Guanzheng, "Building and Benchmarking Novel Arabic Stemmer for Document Classification," *Journal of Computational and Theoretical Nanoscience*, vol. 13, no. 3, pp. 1527-1535, 2016.
- [19] K. Taghva, R. Elkhoury and J. Coombs, "Arabic Stemming without a root dictionary," In *Information Technology: Coding and Computing, International Conference, IEEE*, pp. 152-157, 2005.
- [20] E. Al-Shammari and J. Lin, "A novel Arabic lemmatization algorithm," Al-Shammari, E., & Lin, J. (2008, July) In *Proceedings of the second workshop on Analytics for noisy unstructured text data ACM*, pp. 113-118, 2008.
- [21] M. N. Al-Kabi, S. A. Kazakzeh, B. M. Abu Ata, S. A. Al-Rababah and I. M. Alsmadi, "A novel root based Arabic stemmer," *Journal of King Saud University-Computer and Information Sciences*, pp. 94-103, 2015.
- [22] A.-K. N. Al-Kabi, "Towards Improving Khoja Rule-Based Arabic Stemmer," In *Applied Electrical Engineering and Computing Technologies (AEECT), IEEE Jordan Conference*, pp. 1-6, 2013.
- [23] F. Abu Hawas and K. Emmert E, "Rule-based approach for Arabic root extraction: new rules to directly extract roots of Arabic words," Abu Hawas, F., & Emmert, K. E. (2014). *Rule-based approach for Arabic rJournal of Computing and Information Technology*, vol. 22, no. 1, pp. 57-68, 2014.
- [24] N. Thalji, N. A. Hanin, Y. Yacob and S. Al-Hakeem, "Corpus for Test , Compare and Enhance Arabic Root Extraction Algorithms," *International Journal of Advanced Computer Science and Applications*, vol. 8, no. 5, pp. 229-236, 2017.
- [25] M. Ibn Manzur, *Lisan Al-Arab*, no date.
- [26] A. Abu altaeeb, Ebdal Book, Damascus: Arabic Language Group, 1961.
- [27] E. Abdulaeem, Tayseer Ealal and Ebdal, Cairo: Dar Ghraib For Printing, Publishing and Distribution, 1993.